

E	POSTAGE PAID HONG KONG CHINA 中國香港 郵資已付	PERMIT NO. 特許編號 03285
---	--	--------------------------------

# 東華通訊 2024

## TUNG WAH NEWS



總機 General Hotline | 2859 7500 編輯室電話 Editorial Hotline | 2859 7860 捐款熱線 Donation Hotline | 1878 333  
地址 Address | 香港上環普仁街十二號 12 Po Yan Street, Sheung Wan, Hong Kong  
出版 Publisher | 東華三院企業傳訊科 TWGHs Corporate Communications Division



### 服務焦點 SERVICE FOCUS 19.10

## 「共創愛心義工隊」關愛社區活動 Community Care Event by "Strive and Rise Volunteer Service Team"

共創明「Teen」校友會成員帶領共創明「Teen」計劃（第二期）學員，合共超過150名青年人組成「共創愛心義工隊」，一同參與關愛社區活動，寓意薪火相傳，以凝聚更多青年力量，積極貢獻社會。活動當日，義工隊準備了連串歌舞表演和遊戲，又到訪6間東華三院安老服務單位派發福袋，向超過300位長者表達關愛。

Over 150 youngsters, including members from the Strive and Rise Programme Alumni Club and mentees of the Strive and Rise Programme (Second Cohort), formed the "Strive and Rise Volunteer Service Team" to engage in community activities. This initiative symbolises passing the torch to the next generation, aiming to unite more youth power for proactive contribution to the society. On the day of the event, the service team members prepared a series of performances and games. They also visited 6 TWGHs elderly service units where they distributed blessing bags to over 300 seniors as a token of care and concern.

政務司司長陳國基GBS, IDSM太平紳士（第二排左十一）、社會福利署副署長（服務）黃國進先生（第二排左十）、本院鄧明慧主席（第二排右十）、社會服務委員會主任委員伍怡副主席（第二排右四）及行政總監蘇祐安先生（第二排左四）蒞臨出席，一同見證校友和學員的努力。  
The Hon. CHAN Kwok Ki, GBS, IDSM, JP (second row, left 11), Chief Secretary for Administration, and Mr. WONG Kwok Chun, Alex (second row, left 10), Deputy Director of Social Welfare (Service), Social Welfare Department, Ms. TANG Ming Wai, Mandy (second row, right 10), Chairman of TWGHs, Mr. Jonathan NG (second row, right 4), Vice-Chairman cum Chairman of Community Services Committee, and Mr. SU Yau On, Albert (second row, left 4), Chief Executive, attended the event to witness the efforts and achievements of the alumni and mentees.



鄧明慧主席讚揚計劃的校友及學員熱心服務社區。  
Ms. TANG Ming Wai, Mandy, the Chairman, appreciated the alumni and mentees of the Programme for their enthusiasm in serving the community.



政務司司長陳國基GBS, IDSM太平紳士（右五）及社會福利署副署長（服務）黃國進先生（右二）在鄧明慧主席（右一）及學員的陪同下向長者送贈福袋。  
Accompanied by Ms. TANG Ming Wai, Mandy (right 1), the Chairman, and mentees, the Hon. CHAN Kwok Ki, GBS, IDSM, JP (right 5), Chief Secretary for Administration, and Mr. WONG Kwok Chun, Alex (right 2), Deputy Director of Social Welfare (Service), Social Welfare Department, distributed blessing bags to the elderly.



一眾嘉賓及長者一起做「毛巾操」，傳遞健康及關愛訊息。  
Group of guests and the elderly people performed "towel exercise" together, spreading a message of health and care.

### 服務焦點 SERVICE FOCUS 30.10

## 東華三院與新界社團聯會 戰略合作框架協議簽約儀式 Signing Ceremony for TWGHs - New Territories Association of Societies Strategic Cooperation Framework Agreement

本院憑藉多年的服務經驗，結合新界社團聯會廣闊的社區網絡，雙方在社會福利、青年發展、歷史文化保育等範疇開展多元化的合作項目。

Building on the Group's extensive experience in services and the broad community network of the New Territories Association of Societies, the agreement aims to launch a diverse range of collaborative projects in social welfare, youth development, and cultural heritage preservation.



由政務司司長陳國基GBS, IDSM太平紳士（左二）與中聯辦副主任何靖先生（右二）主禮，以及港區全國人大代表召集人、新界社團聯會會長陳勇SBS太平紳士（左一）和行政總監蘇祐安先生（右一）見證下，鄧明慧主席（右三）代表本院與新界社團聯會理事長暨本院辛丑年主席譚鎮國先生BBS（左三）簽署協議，推動雙方合作。  
Officiated by the Hon. CHAN Kwok Ki, GBS, IDSM, JP (left 2), Chief Secretary for Administration, and Mr. HE Jing (right 2), Deputy Director of the Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR (LOCPG), and witnessed by the Hon. CHAN Yung, SBS, JP (left 1), Convener of HKSAR deputies to the National People's Congress cum President of the New Territories Association of Societies, and Mr. SU Yau On, Albert (right 1), Chief Executive of TWGHs, Ms. TANG Ming Wai, Mandy (right 3), the Chairman, signed on behalf of the Group an agreement with Mr. TAM Chun Kwok, Kazaf, BBS (left 3), Chairman of the New Territories Association of Societies cum Chairman 2021/2022 of TWGHs, to enhance cooperation.

鄧明慧主席致辭時表示，該協議進一步強化東華三院與地區團體合作，一同推展服務，有效協助特區政府，為香港長期繁榮穩定出一分力。  
Ms. TANG Ming Wai, Mandy, the Chairman, stated that the agreement further strengthens the collaboration between the Group and district organisations, jointly promoting services which effectively support the HKSAR government and contribute to the long-term prosperity and stability of Hong Kong.



若您希望停止接收東華三院的《東華通訊》，請電郵至enquiry@tungwah.org.hk，並於標題註明「拒絕接收東華通訊」，我們將盡快處理。  
如欲更改個人資料或郵寄地址，請電郵至enquiry@tungwah.org.hk，並於標題註明「更改個人資料」，以便本院處理。  
If you want to unsubscribe "Tung Wah News" or change the personal data or mailing address, please email to enquiry@tungwah.org.hk and state "Unsubscribe Tung Wah News" or "Change of Personal Data" in the subject line correspondently.